

**Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės  
PROTOKOLAS**

**dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis***

EUROPOS SAJUNGA

ir

EUROPOS BENDRIJA,

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

toliau – Susitariančiosios Šalys,

ATSIŽVELDAMOS į 2004 m. spalio 26 d. pasirašytą Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* <sup>(1)</sup> (toliau – Asociacijos susitarimas),

PRIMINDAMOS, kad jo 16 straipsnyje numatyta galimybė Lichtenšteino Kunigaikštystei prisijungti prie Asociacijos susitarimo sudarant protokolą,

ATSIŽVELGDAMOS į geografinę Lichtenšteino Kunigaikštystės padėtį,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudžius Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Šveicarijos Konfederacijos ryšius – tarp Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Šveicarijos Konfederacijos nustatytą erdvę be kontroliuojamų vidaus sienų,

ATSIŽVELGDAMOS į Lichtenšteino Kunigaikštystės norą išlaikyti ir sukurti erdvę be kontroliuojamų sienų su visomis Šengeno šalimis ir todėl būti asocijuotai su Šengeno *acquis*,

KADANGI 1999 m. gegužės 18 d. Europos Sąjungos Taryba ir Islandijos Respublika bei Norvegijos Karalystė sudarė susitarimą <sup>(2)</sup>, kuriuo buvo susitarta dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*,

KADANGI yra pageidautina, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė tokiomis pačiomis teisėmis kaip ir Islandija, Norvegija ir Šveicarija būtų asocijuota įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*,

KADANGI Europos Sąjunga, Europos bendrija, Šveicarijos Konfederacija ir Lichtenšteino Kunigaikštystė turėtų sudaryti protokolą, kuriame būtų numatytos Lichtenšteino teisės ir įsipareigojimai, panašūs kaip ir Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos, Norvegijos bei Šveicarijos sudarytame susitarime,

KADANGI Europos bendrijos steigimo sutarties IV antraštinės dalies ir aktų, priimtų remiantis šia antraštine dalimi, nuostatos netaikomos Danijos Karalystei, kaip numato prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtas Protokolas dėl Danijos pozicijos, ir sprendimai, kurie užtikrina Šengeno *acquis* plėtojamą taikant minėtą antraštinę dalį ir kuriuos Danija perkėlė į savo nacionalinę teisę, gali numatyti tik tarptautinius įsipareigojimus tarp Danijos ir kitų valstybių narių;

<sup>(1)</sup> OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

<sup>(2)</sup> OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

KADANGI Airija ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė dalyvauja įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas, kaip numato sprendimai, priimti remiantis prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtu Protokolu dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą <sup>(1)</sup>,

KADANGI yra būtina užtikrinti, kad valstybės, su kuriomis Europos Sąjunga įkūrė asociaciją, skirtą įgyvendinti, taikyti ir plėtoti Šengeno *acquis*, taikytų minėtą *acquis* palaikydamos tarpusavio santykius,

KADANGI siekiant užtikrinti gerą Šengeno *acquis* funkcionavimą reikia tuo pačiu metu taikyti šį protokolą ir įvairių šalių, asocijuotų su ar dalyvaujančių įgyvendinant ir plėtojant Šengeno *acquis*, susitarimus, kurie reglamentuoja jų tarpusavio santykius,

ATSIŽVELGDAMOS į Protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą <sup>(2)</sup>,

ATSIŽVELGDAMOS į Šengeno *acquis* ir Bendrijos *acquis* ryšį dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, sukūrimo bei *Eurodac* sistemos sukūrimo,

KADANGI nepažeidžiant šio ryšio reikia tuo pačiu metu taikyti Šengeno *acquis* ir Bendrijos *acquis* dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų bei dėl *Eurodac* sistemos sukūrimo,

SUSITARĖ:

### 1 straipsnis

Pagal Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (toliau – Asociacijos susitarimas) 16 straipsnį Lichtenšteino Kunigaikštystė (toliau – Lichtenšteinas) prisijungia prie Asociacijos susitarimo šiame protokole nustatyta tvarka ir sąlygomis.

Laikantis šiame protokole nustatytų taisyklių ir procedūrų šiuo prisijungimu sukuriama abipusės Susitariančiųjų Šalių teisės ir pareigos.

### 2 straipsnis

1. Asociacijos susitarimo A ir B prieduose nurodytas Šengeno *acquis* nuostatas, taikomas Europos Sąjungos valstybėms narėms, Lichtenšteinas įgyvendina ir taiko šiuose prieduose numatytais sąlygomis.

2. Be to, Lichtenšteinas įgyvendina ir taiko šio protokolo priede nurodytų Europos Sąjungos ir Europos bendrijos teisės aktų nuostatas, kurios pakeitė arba papildė Šengeno *acquis* nuostatas.

3. Lichtenšteinas, nepažeisdamas 5 straipsnio, taip pat priima, įgyvendina ir taiko Europos Sąjungos bei Europos bend-

rijos priimtus aktus ir priemones, iš dalies keičiančias arba papildančias Šengeno *acquis*, bei kurioms kartu su šiuo protokolu buvo taikoma Asociacijos susitarime nustatyta tvarka.

### 3 straipsnis

Lichtenšteinui taikomos Asociacijos susitarimo 3 straipsnio 1–4 dalyse, 4–6 straipsniuose, 8–10 straipsniuose, 11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse ir 13 straipsnyje nustatytos teisės ir įsipareigojimai.

### 4 straipsnis

Ekspertų lygmeniu, kaip numatyta Asociacijos susitarimo 3 straipsnyje, mišriam komitetui pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas. Vyresniųjų pareigūnų ir ministrų lygmeniu mišriam komitetui atitinkamai pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas ir Lichtenšteino arba Šveicarijos Vyriausybės atstovas pasikeisdami kas šešis mėnesius.

### 5 straipsnis

1. Naujų aktų ar priemonių, susijusių su 2 straipsnyje nurodytais klausimais, priėmimo teisę išlaiko Europos Sąjungos kompetentingos institucijos. Atsižvelgiant į šio straipsnio 2 dalį, tokie aktai ar priemonės įsigalioja tuo pačiu metu Europos Sąjungai, Europos bendrijai bei jų atitinkamoms susijusioms valstybėms narėms ir Lichtenšteinui, išskyrus atvejus, kai tuose aktuose ar priemonėse aiškiai nurodoma kitaip. Šiuo tikslu tinkamai atsižvelgiama į laikotarpį, kuris yra reikalingas Lichtenšteino konstituciniams reikalavimams patenkinti ir apie kurį Lichtenšteinas praneša mišriame komitete.

<sup>(1)</sup> OL L 64, 2002 3 7, p. 20 ir OL L 131, 2000 6 1, p. 43 atitinkamai.

<sup>(2)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p 39

2. a) Europos Sąjungos Taryba (toliau – Taryba) nedelsdama praneša Lichtenšteiniui apie šio straipsnio 1 dalyje nurodytų aktų ar priemonių, kurioms buvo taikomos šiame protokole numatytos procedūros, priėmimą. Lichtenšteinas nusprendžia dėl jų turinio priimtinumą ir perkėlimo į savo vidaus teisę. Apie šį sprendimą per trisdešimt dienų nuo atitinkamų aktų ar priemonių priėmimo pranešama Tarybai ir Europos Bendrijų Komisijai (toliau – Komisija);
- b) Jei minėtų aktų ar priemonių turinys Lichtenšteiniui leidžia prisijungti tik įgyvendinus konstitucinius reikalavimus, Lichtenšteinas pranešime apie tai informuoja Tarybą ir Komisiją. Lichtenšteinas nedelsdamas raštu praneša Tarybai ir Komisijai apie visų konstitucinių reikalavimų įvykdymą. Jei nereikia rengti referendumo, pranešimas nusiunčiamas ne vėliau kaip praėjus trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos. Jei reikia rengti referendumą, Lichtenšteinas pranešimą nusiunčia ne vėliau kaip per aštuoniolika mėnesių nuo pranešimo apie referendumą nusiuntimo Tarybai. Nuo tada, kai nustatoma akto ar priemonės įsigaliojimo data Lichtenšteine, ir iki tol, kol jis praneša apie konstitucinių reikalavimų įgyvendinimą, Lichtenšteinas, kai įmanoma, laikinai taiko atitinkamos priemonės ar akto nuostatas.

Jei Lichtenšteinas negali laikinai taikyti atitinkamos priemonės ar akto nuostatų ir jei dėl to sutrinka Šengeno bendradarbiavimas, situaciją nagrinėja mišrus komitetas. Europos Sąjunga ir Europos bendrija gali Lichtenšteino atžvilgiu imtis atitinkamų proporcingų priemonių, reikalingų sklandžiam bendradarbiavimui pagal Šengeno susitarimus užtikrinti.

3. Lichtenšteiniui priėmus šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aktų ir priemonių nuostatas, nustatomos Lichtenšteino ir tam tikrais atvejais Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir valstybių narių tiek, kiek minėti aktai ir priemonės šioms narėms yra privalomi, bei Šveicarijos teisės ir įsipareigojimai.

4. Tuo atveju, kai:

- a) Lichtenšteinas praneša apie savo sprendimą nepriimti akto ar priemonės, kurie yra nurodyti šio straipsnio 2 dalyje ir kuriems buvo taikoma šiame protokole nustatyta tvarka, turinio; arba
- b) Lichtenšteinas per trisdešimt dienų, kaip nurodyta šio straipsnio 2 dalies a punkte arba 5 dalies a punkte, nepateikia pranešimo; arba

- c) Lichtenšteinas nepateikia pranešimo ne vėliau kaip praėjus trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos; ar, jei rengiamas referendumas, nenusiunčia pranešimo per aštuoniolika mėnesių, kaip nustatyta šio straipsnio 2 dalies b punkte, arba įsigaliojus atitinkamam aktui ar priemonei jos laikinai netaiko, kaip nustatyta toje pačiame dalyje.

Šis protokolas nebegalioja, jeigu mišrus komitetas, atidžiai išnagrinėjęs galimybes toliau taikyti protokolą, per devyniasdešimt dienų nenusprendžia kitaip. Šio protokolo nutraukimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo devyniasdešimties dienų laikotarpio pabaigos.

5. a) Jei naujo akto ar priemonės nuostatomis numatoma nebeleisti valstybėms narėms taikyti Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo <sup>(1)</sup> 51 straipsnyje nustatytas sąlygas patenkinant kitos valstybės narės prašymą suteikti savitarpio teisinę pagalbą baudžiamosiose bylose ar pripažįstant kratos ir (arba) įrodymui tinkančių daiktų arešto orderį, Lichtenšteinas per trisdešimt dienų, kaip nustatyta šio straipsnio 2 dalies a punkte, gali pranešti Tarybai ir Komisijai, kad jis nepriima ir neperkelia nuostatų turinio į savo teisę tiek, kiek šios nuostatos taikomos prašymams ar kratos ir arešto orderiams, susijusiems su pažeidimų, kurie yra padaryti mokant tiesioginius mokesčius ir už kuriuos pagal Lichtenšteino teisę nebūtų baudžiama laisvės atėmimu, jei šie pažeidimai būtų padaryti Lichtenšteine, tyrimais ar dėl tų pažeidimų pradėtais teisminiais persekiojimais. Priešingai nei numatyta šio straipsnio 4 dalies nuostatose, šiuo atveju šio protokolo taikymas nenutraukiamas;

- b) Mišrus komitetas vieno iš narių prašymu renkasi ne vėliau kaip praėjus dviem mėnesiams po tokio prašymo pateikimo ir atsižvelgdamas į tarptautinius pasikeitimus svarsto po pranešimo, gauto pagal a punktą, susidariusią padėtį.

Kai tik mišrus komitetas vieningai susitaria dėl to, kad Lichtenšteinas pritaris ir visiškai perkels atitinkamas naujo akto ar naujos priemonės nuostatas, taikomi šio straipsnio 2 dalies b punktas ir 3 bei 4 dalys. Šio straipsnio 2 dalies b punkto pirmajame sakinyje nurodyta informacija pateikiama per trisdešimt dienų nuo susitarimo priėmimo mišriame komitete.

#### 6 straipsnis

Laikydamasis savo įsipareigojimų dėl Šengeno informacinės sistemos ir Vizų informacinės sistemos Lichtenšteinas gali naudotis Šveicarijos technine infrastruktūra prieigai prie šių sistemų.

<sup>(1)</sup> Konvencija dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo, sudaryto tarp Benilukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės, dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo (OL L 239, 2000 9 22, p. 19).

### 7 straipsnis

Lichtenšteinas į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą įneša metinį, administracinėms išlaidoms, susijusioms su šio protokolo taikymu, padengti skirtą įnašą, kurį sudaro 0,071 % nuo 8 100 000 EUR sumos, darant metinius patikslinimus pagal infliacijos lygį Europos Sąjungoje.

### 8 straipsnis

1. Šis protokolas neturi jokio poveikio Susitarimui dėl Europos ekonominės erdvės ar kuriam nors kitam Europos bendrijos ir Lichtenšteino sudarytam susitarimui.

2. Šis protokolas neturi jokio poveikio Lichtenšteino ir vienos ar kelių valstybių narių susitarimams, kai šie yra suderinami su šiuo protokolu. Jei šie susitarimai nėra suderinami su šiuo protokolu, taikomas šis protokolas.

3. Šis protokolas nedaro jokios įtakos tiems susitarimams, kuriuos ateityje gali sudaryti Europos bendrija ir Lichtenšteinas, taip pat Europos bendrija ir jos valstybės narės ir Lichtenšteinas, arba kurie gali būti sudaryti remiantis Europos Sąjungos sutarties 24 ir 38 straipsniais.

4. Šis protokolas nedaro jokios įtakos Lichtenšteino ir Šveicarijos susitarimams, jei jie suderinami su šiuo protokolu. Jei šie susitarimai nėra suderinami su šiuo protokolu, taikomas šis protokolas.

### 9 straipsnis

1. Šis protokolas įsigalioja praėjus mėnesiui po to, kai Tarybos Generalinis sekretorius, veikdamas kaip depozitorius, konstatuoja, kad visos formalios sąlygos, susijusios su Šalių pritarimo patvirtinimu arba pritarimo tų Šalių vardu patvirtinimo dėl prisijungimo prie šio protokolo yra įvykdytos.

2. Šio protokolo 1, 4 straipsniai ir 5 straipsnio 2 dalies a punkto pirmasis sakiny bei Asociacijos susitarimo 3 straipsnio 1–4 dalyse bei 4–6 straipsniuose nustatytos teisės ir išsipareigojimai laikinai taikomi nuo šio protokolo pasirašymo.

3. Po šio protokolo pasirašymo, bet dar prieš jam įsigaliojant, priimtiems aktams ar priemonėms taikomas 5 straipsnio 2 dalies a punkto paskutiniajame sakinyje minimas trisdešimties dienų laikotarpis, pradedamas skaičiuoti nuo šio protokolo įsigaliojimo dienos.

### 10 straipsnis

1. Lichtenšteinas 2 straipsnyje nurodytas nuostatas pradeda taikyti nuo Tarybos nustatytos datos, kuri nustatoma vieningu Tarybos narių, atstovaujančių visas 2 straipsnyje nurodytas

nuostatas taikančių valstybių narių Vyriausybėms, sprendimu, pasitarus mišriame komitete ir įsitikinus, kad Lichtenšteinas išpildė išankstines sąlygas dėl atitinkamų nuostatų įgyvendinimo.

Tarybos nariai, atstovaujantys Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybėms, atitinkamai dalyvauja priimant šį sprendimą, kai jis susijęs su Šengeno *acquis*, jo pagrindu priimtų ar kitaip su juo susijusių aktų, kuriuos taiko šios valstybės narės, nuostatomis.

Tarybos nariai, atstovaujantys valstybių narių, kurioms pagal Stojimo sutartį taikoma tik dalis 2 straipsnyje nurodytų nuostatų, Vyriausybėms, dalyvauja priimant šį sprendimą, kai jis susijęs su jo atžvilgiu jų atitinkamoms valstybės narėms taikomomis Šengeno *acquis* nuostatomis.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalyje nurodytas nuostatas nustatomos Šveicarijos ir Lichtenšteino bei Lichtenšteino ir, prireikus, Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir valstybių narių tiek, kiek jos susijusios su šiomis nuostatomis, teisės ir išsipareigojimai.

3. Šis protokolas taikomas tik jei taip pat įgyvendinami ir Asociacijos susitarimo 13 straipsnyje nurodyti susitarimai, kuriuos turi sudaryti Lichtenšteinas.

4. Be to, šis protokolas taikomas tik tuomet, jei taip pat įgyvendinamas ir Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą.

### 11 straipsnis

1. Šį protokolą gali denonsuoti Lichtenšteinas ar Šveicarija arba Taryba, vieningu jos narių sprendimu. Depozitoriui pranešama apie denonsavimą, kuris įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo pranešimo.

2. Jei Šveicarija denonsuoja šį protokolą arba Asociacijos susitarimą, arba Asociacijos susitarimas nutraukiamas Šveicarijos atžvilgiu, Asociacijos susitarimas ir šis protokolas toliau taikomi Europos Sąjungos ir Europos bendrijos santykiams su

Lichtenšteinu. Tokiu atveju Taryba, pasikonsultavusi su Lichtenšteinu, nusprendžia dėl reikiamų priemonių. Tačiau šios priemonės Lichtenšteinui yra privalomos tik tuomet, jeigu Lichtenšteinas jas pripažįsta.

3. Šis protokolą laikomas nutrauktu, jei Lichtenšteiną nutraukia vieną iš Asociacijos susitarimo 13 straipsnyje nurodytų susitarimų, kuriuos jis sudarė, arba nutraukia 10 straipsnio 4 dalyje nurodytą protokolą.

#### 12 straipsnis

Šis protokolą sudarytas trimis egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

Tai patvirtindami, šį protokolą pasirašė žemiau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми февруари две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de febrero de dos mil ocho.

V Bruselu dne dvacátého osmého února dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende februar to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of February in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit février deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto febbraio duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų vasario dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év február huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste februari tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego lutego roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e oito.

Încheiat la Bruxelles, la douăzeci și opt februarie în anul două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho ôsmeho februára dvetisícosem.

V Bruslju, dne osemindvajsetega februarja leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde februari tjugohundraåtta.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Европскую унию  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 På Europeiska unionens vägnar

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 За Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération Suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederacijos vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarskou konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Għall-Principat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein



## PRIEDAS

**Protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* priedas**

Lichtenšteinas nuo Tarybos nustatytos datos, kaip numatyta 10 straipsnyje, taiko 2 straipsnio 2 dalyje nurodytas nuostatas:

- 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamentas Nr. 2007/2004/EB, įsteigiantis Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrą (OL L 349, 2004 11 25, p. 1),
- 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas Nr. 2252/2004/EB dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1); 2005 m. vasario 28 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų technines specifikacijas (C(2005) 409 galutinis) ir 2006 m. birželio 28 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų technines specifikacijas (C(2006) 2909 galutinis),
- 2005 m. vasario 24 d. Tarybos sprendimas 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje (OL L 68, 2005 3 15, p. 44),
- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/719/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 271, 2005 10 15, p. 54),
- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/727/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 273, 2005 10 19, p. 25),
- 2006 m. kovo 9 d. Tarybos sprendimas 2006/228/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 81, 2006 3 18, p. 45),
- 2006 m. kovo 9 d. Tarybos sprendimas 2006/229/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 81, 2006 3 18, p. 46),
- 2006 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas 2006/631/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 256, 2006 9 20, p. 18),
- 2005 m. kovo 16 d. Tarybos sprendimas 2005/267/EB, įsteigiantis saugų žiniatinkliu pagrįstą informacijos ir koordinavimo tinklą, skirtą valstybių narių migracijos valdymo tarnyboms (OL L 83, 2005 4 1, p. 48),
- 2005 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas, nustatantis išsamias Tarybos sprendimo 2005/267/EB, įsteigiančio saugų žiniatinkliu pagrįstą informacijos ir koordinavimo tinklą, skirtą valstybių narių migracijos valdymo tarnyboms, įgyvendinimo taisykles (C (2005) 5159 galutinis),
- 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 851/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, nustatantį trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus, dėl abipusiškumo mechanizmo (OL L 141, 2005 6 4, p. 3),
- 2005 m. birželio 13 d. Tarybos sprendimas 2005/451/TVR, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 158, 2005 6 21, p. 26),
- 2005 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1160/2005, iš dalies keičiantis Konvenciją dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno informacinės sistemos (OL L 191, 2005 7 22, p. 18),
- 2005 m. rugsėjo 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija 2005/761/EB siekiant supaprastinti valstybių narių vykdomą vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslo darbuotojams, keliaujantiems Bendrijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais (OL L 289, 2005 11 3, p. 23),
- 2005 m. rugsėjo 29 d. Komisijos sprendimas (2005/687/EB) dėl migracijos ryšių palaikymo pareigūnų tinklo veiklos ir padėties, susijusios su nelegalia imigracija, priimančiojoje šalyje ataskaitų formos (OL L 264, 2005 10 8, p. 8),



- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/728/TVR, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 273, 2005 10 19, p. 26),
- 2005 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2046/2005 dėl priemonių, kuriomis siekiama supaprastinti prašymo išduoti vizą ir vizos išdavimo 2006 m. Turine vyksiančiose žiemos olimpinėse ir (arba) parolimpinėse žaidynėse dalyvaujantiems olimpiečiams tvarką (OL L 334, 2005 12 20, p. 1),
- 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 562/2006, nustatantis taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 105, 2006 4 13, p. 1),
- 2006 m. birželio 1 d. Tarybos sprendimas 2006/440/EB, iš dalies keičiantis Bendrųjų konsulinėjų instrukcijų 12 priedą ir Bendrojo vadovo 14a priedą dėl taikytinų mokesčių, atitinkančių prašymų išduoti vizą tvarkymo administracines išlaidas (OL L 175, 2006 6 29, p. 77),
- 2006 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas 2006/628/EB, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo 1 straipsnio 4 ir 5 dalių taikymo datą (OL L 256, 2006 9 20, p. 15),
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/648/EB, nustatantis techninius biometrinių požymių standartų, susijusių su Vizų informacinės sistemos plėtojimu, reikalavimus (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3699), (OL L 267, 2006 9 27, p. 41),
- 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimas (2004/512/EB) dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo (OL L 271, 2006 9 30, p. 85),
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/757/EB dėl SIRENE vadovo keitimo (OL L 317, 2006 11 16, p. 1),
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/758/EB dėl SIRENE vadovo keitimo (OL L 317, 2006 11 16, p. 41),
- 2006 m. spalio 5 d. Tarybos sprendimas 2006/684/EB, iš dalies keičiantis Bendrųjų konsulinėjų instrukcijų 2 priedo A sąrašą dėl vizos reikalavimų asmenims, turintiems Indonezijos diplomatinis ir tarnybinius pasus (OL L 280, 2006 10 12, p. 29),
- 2006 m. lapkričio 3 d. Komisijos sprendimas (2006/752/EB), nustatantis Vizų informacinės sistemos buvimo vietas jos kūrimo laikotarpiu (OL L 305, 2006 11 4, p. 13),
- 2006 m. lapkričio 6 d. Komisijos rekomendacija, nustatanti bendrąją „Praktinį sienų apsaugos vadovą (Šengeno vadovas)“, skirtą naudoti valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms atliekant asmenų pasienio kontrolę (C(2006) 5186 galutinis),
- 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo (OL L 386, 2006 12 29, p. 89 ir Klaidų ištaisymas OL L 75, 2007 3 15, p. 26),
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1986/2006 dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno antrosios kartos informacinės sistemos (SIS II) (OL L 381, 2006 12 28, p. 1),
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (OL L 381, 2006 12 28, p. 4),
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1931/2006, nustatantis vietinio eismo per valstybių narių išorines sausumos sienas taisykles ir iš dalies keičiantis Šengeno konvencijos nuostatas (OL L 405, 2006 12 30, p. 1, Ištaisyta redakcija OL L 29, 2007 2 3, p. 3),
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1932/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, nustatantį trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (OL L 405, 2006 12 30, p. 23, Ištaisyta redakcija OL L 29, 2007 2 3, p. 10),
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1988/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2424/2001 dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 411, 2006 12 30, p. 1, Ištaisyta redakcija OL L 27, 2007 2 2, p. 3),
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimas 2006/1007/TVR, iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/886/TVR dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 411, 2006 12 30, p. 78, Ištaisyta redakcija OL L 27, 2007 2 2, p. 43),
- 2007/170/EB: 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (pirmasis ramstis) (OL L 79, 2007 3 20, p. 20),

- 2007/171/EB: 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (trečiasis ramstis) (OL L 79, 2007 3 20, p. 29),
  - 2007 m. gegužės 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 574/2007/EB dėl Išorės sienų fondo 2007–2013 m. laikotarpiui pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą įsteigimo (OL L 144, 2007 6 6, p. 22),
  - 2007 m. birželio 12 d. Tarybos sprendimas 2007/533/TVR dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (OL L 205, 2007 8 7, p. 63),
  - 2007/472/EB: 2007 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Vykdomojo komiteto, įsteigto pagal 1990 m. Šengeno konvenciją, sprendimą, iš dalies keičiantį Finansinį reglamentą dėl Šengeno informacinės sistemos (C.SIS) įrengimo ir techninio aptarnavimo tarnybos naudojimo išlaidų (OL L 179, 2007 7 7, p. 50),
  - 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 863/2007 nustatantis Skubios pasienio pagalbos būrių sudarymo mechanizmą ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2007/2004, kiek tai susiję su šiuo mechanizmu, bei reglamentuojantis pakviestųjų pareigūnų užduotis ir įgaliojimus (OL L 199, 2007 7 31, p. 30),
  - 2007 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimas 2007/519/EB, iš dalies keičiantis Šengeno konsultavimosi tinklo (techninės specifikacijos) 2 dalį (OL L 192, 2007 7 24, p. 26),
  - 2007 m. rugpjūčio 27 d. Komisijos sprendimas 2007/599/EB, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 574/2007/EB dėl 2007–2013 m. strateginių gairių priėmimo (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 3925) (OL L 233, 2007 9 5, p. 3),
  - 2007 m. gruodžio 6 d. Tarybos sprendimas 2007/866/EB, iš dalies keičiantis Šengeno konsultavimosi tinklo (techninės specifikacijos) 1 dalį (OL L 340, 2007 12 22, p. 92).
-

**BAIGIAMASIS AKTAS**

EUROPOS SAJUNGOS

ir

EUROPOS BENDRIJOS,

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAİKŠTYSTĖS,

toliau – Susitariančiosios Šalys, įgaliotieji atostovai,

susirinkę Briuselyje 2008 metų vasario dvidešimt aštuntą dieną pasirašyti Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, patvirtino protokolą Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, patvirtino protokolą.

Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai pažymėjo toliau pateikiamas ir prie šio Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:

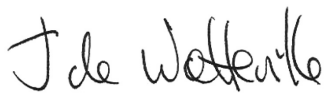
- Susitariančiųjų Šalių bendrą deklaraciją dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros,
- Susitariančiųjų Šalių bendrą deklaraciją dėl 2000 m. gegužės 29 d. Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose <sup>(1)</sup> 23 straipsnio 7 dalies,
- Europos bendrijos ir Lichtenšteino deklaraciją dėl išorės santykių,
- Lichtenšteino deklaraciją dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose,
- Lichtenšteino deklaraciją, susijusią su 5 straipsnio 2 dalies b punktu (terminai priimant naujas Šengeno *acquis* plėtojamas nuostatas),
- Lichtenšteino deklaraciją dėl Europos Konvencijos dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose ir dėl Europos Konvencijos dėl ekstradicijos taikymo,
- Europos bendrijos deklaraciją dėl Išorės sienų fondo 2007–2013 m. laikotarpiui,
- Europos Komisijos deklaraciją dėl pasiūlymų perdavimo,
- Bendrą deklaraciją dėl bendrų posėdžių.

<sup>(1)</sup> OL C 197, 2000 7 12, p. 1.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 På Europeiska unionens vägnar



За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za švajčiarsku konfederáciu  
 Za švicarsko konfederaciju  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 За Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar



За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejnské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Principat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein



**BENDROS SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ DEKLARACIJOS****SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL EUROPOS OPERATYVAUS BENDRADARBIAVIMO PRIE EUROPOS SAJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ IŠORĖS SIENŲ VALDYMO AGENTŪROS**

Susitariančiosios Šalys pažymi, kad bus sudaryti papildomi susitarimai dėl Šveicarijos ir Lichtenšteino dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje remiantis su Norvegija ir Islandija pasirašytų susitarimų pavyzdžiu.

---

**SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL 2000 M. GEGUŽĖS 29 D. KONVENCIJOS DĖL EUROPOS SAJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ SAVITARPIO PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE 23 STRAIPSNIO 7 DALIES**

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad remiantis Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose 23 straipsnio 1 dalies c punkto nuostatomis, Lichtenšteinas atskirais atvejais gali reikalauti, kad asmens duomenys, išskyrus tuos atvejus, kai suinteresuota valstybė narė gauna atitinkamo asmens sutikimą, šios konvencijos 23 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose minimais tikslais būtų naudojami tik Lichtenšteinui davus išankstinį sutikimą, vykdant procedūras, dėl kurių jis gali atsisakyti ar apriboti asmens duomenų perdavimą arba naudojimą pagal šios konvencijos ar konvencijos 1 straipsnyje minimų dokumentų nuostatas.

Jeigu tam tikru atveju, remdamasis pirmiau minėtomis nuostatomis, Lichtenšteinas atsisako patenkinti valstybės narės prašymą, jis turi raštu pagrįsti šį atsisakymą.

---

**KITOS DEKLARACIJOS**

## EUROPOS BENDRIJOS IR LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL IŠORĖS SANTYKIŲ

Europos bendrija ir Lichtenšteinas susitaria, kad Europos bendrija skatins trečiąsias šalis ar tarptautines organizacijas, su kuriomis ji sudarys susitarimus tose srityse, kuriose vykdomas Šengeno bendradarbiavimas, įskaitant vizų politiką, sudaryti panašius susitarimus su Lichtenšteino Kunigaikštyste, nepažeidžiant Lichtenšteino Kunigaikštystės kompetencijos sudaryti tokius sutarimus.

## LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE

Lichtenšteinas pareiškia, kad mokestiniai nusikaltimai, kurių tyrimą atlieka Lichtenšteino institucijos, negali būti skundžiami teisminėje institucijoje, kompetentingoje, *inter alia*, nagrinėti baudžiamąsias bylas.

## LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA, SUSIJUSI SU 5 STRAIPSNIO 2 DALIES B PUNKTU

(terminai priimant naujas Šengeno *acquis* plėtojančias nuostatas)

Maksimalus aštuoniolika mėnesių laikotarpis, numatytas 5 straipsnio 2 dalies b punkte, taikomas tiek akto ar priemonės patvirtinimui, tiek ir įgyvendinimui. Šį laikotarpį sudaro tokie etapai:

- parengiamasis etapas,
- parlamentinė procedūra,
- referendumui surengti skirtas trisdešimt dienų laikotarpis,
- tam tikrais atvejais referendumas (organizavimas ir balsavimas),
- valdančiojo princo ratifikavimas.

Lichtenšteino Vyriausybė nedelsdama praneša Tarybai ir Komisijai apie kiekvieno iš minėtų etapų įvykdymą.

Lichtenšteino Vyriausybė įsipareigoja panaudoti visas turimas priemones, kad visi iš pirmiau minėtų etapų būtų vykdomi kaip įmanoma greičiau.

## LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE IR DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TAIKYMO

Lichtenšteinas įsipareigoja nesinaudoti kaip nesuderinamomis su šiuo susitarimu tomis teisėmis ir deklaracijomis, kuriomis jis gali naudotis ratifikavęs 1957 m. gruodžio 13 d. Europos Konvenciją dėl ekstradicijos ir 1959 m. balandžio 20 d. Europos Konvenciją dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose.

## EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA DĖL IŠORĖS SIENŲ FONDO 2007–2013 M. LAIKOTARPIUI

Europos bendrija šiuo metu steigia Išorės sienų fondą 2007–2013 m. laikotarpiui, dėl kurio bus sudaromi papildomi susitarimai su trečiosiomis šalimis, asocijuotomis su Šengeno *acquis*.

## EUROPOS KOMISIJOS DEKLARACIJA DĖL PASIŪLYMŲ PERDAVIMO

Kai Komisija Europos Sąjungos Tarybai ir Europos Parlamentui perduoda su šiuo susitarimu susijusius pasiūlymus, ji tų pasiūlymų kopijas perduoda ir Lichtenšteinui.

Dalyvavimas komitetuose, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus:

2006 m. birželio 1 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Islandijos Respublika, Norvegijos Karalyste, Šveicarijos Konfederacija ir Lichtenšteino Kunigaikštyste siekiant sudaryti susitarimą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės dalyvavimo komitetų, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus, darbe įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Iki tol, kol bus sudarytas susitarimas, Lichtenšteino atžvilgiu taikomas susitarimas Europos Sąjungos Tarybai ir Šveicarijos Konfederacijai apsikeitus laišku dėl komitetų, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus, atsižvelgiant į tai, kad kiek tai susiję su 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>, Lichtenšteino dalyvavimas numatytas Europos ekonominės erdvės susitarimo 100 straipsnyje.

<sup>(1)</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

## BENDRA DEKLARACIJA DĖL BENDRŲ POSĖDŽIŲ

Europos Sąjungos valstybių narių Vyriausybės delegacijos,

Europos Komisijos delegacija,

Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės Vyriausybės delegacijos,

Šveicarijos Konfederacijos Vyriausybės delegacija,

Lichtenšteino Kunigaikštystės Vyriausybės delegacija

pažymi, kad Lichtenšteinas prisijungia prie mišraus komiteto, įsteigto Susitarimu dėl Šveicarijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, sudarant šio susitarimo protokolą.

Nusprendė suorganizuoti mišriųjų komitetų, įsteigtų, pirma, Susitarimu dėl Islandijos ir Norvegijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, ir, antra, Susitarimu dėl Šveicarijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, papildytu protokolu dėl Lichtenšteino asociacijos, posėdžius kartu, neatsižvelgiant į posėdžio lygį.



Atkreipia dėmesį į tai, jog tas faktas, kad šie posėdžiai yra bendri, reikalauja pragmatiškų priemonių dėl tokių posėdžių pirmininko buveinės, kai pirmininkauja asocijuotos šalys pagal Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, papildytą protokolu dėl Lichtenšteino asociacijos, arba Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Atkreipia dėmesį į asocijuotų šalių pageidavimą prirėikus atsisakyti pirmininkavimo ir abėcėlės tvarka pagal pavadinimus paskirstyti jį nuo Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ir nuo protokolo dėl Lichtenšteino asociacijos įsigaliojimo dienos.

---